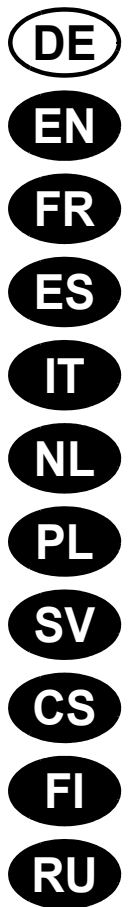
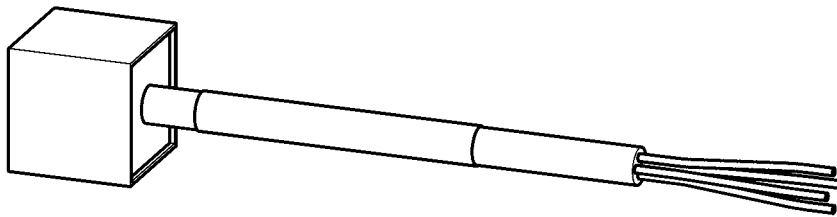


Installation and operating instructions  
Notice de montage et de mise en service  
Instrucciones de montaje y uso  
Istruzioni per il montaggio e l'uso  
Montage- en bedrijfsinstructies

Montaż i instrukcja obsługi  
Monterings- og driftsvejledning  
Návod pro montáž a provoz  
Asennus- ja käyttöohje  
Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

Best.-Nr.: 2000100847  
ZAQUA014



<b>EN</b>	.....	<b>3</b>
	Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.	
<b>FR</b>	.....	<b>5</b>
	Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.	
<b>ES</b>	.....	<b>7</b>
	Por favor, consulte los gráficos en las instrucciones alemanas de montaje y uso.	
<b>IT</b>	.....	<b>9</b>
	Per le grafiche fare riferimento alle Istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.	
<b>NL</b>	.....	<b>11</b>
	De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.	
<b>PL</b>	.....	<b>13</b>
	Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.	
<b>SV</b>	.....	<b>15</b>
	Bilderna finns i den tyska monterings- och bruksanvisningen.	
<b>CS</b>	.....	<b>17</b>
	Obrázky najdete v německém návodu k montáži a obsluze.	
<b>FI</b>	.....	<b>19</b>
	Kuvat löydätte saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.	
<b>RU</b>	.....	<b>21</b>
	Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.	

---

## A3000 open Terminating Resistor

Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

---





### Table of Contents

---

1. Key . . . . .	3
2. Warranty . . . . .	3
3. Important Notes . . . . .	3
4. Application . . . . .	4
5. Scope of Delivery . . . . .	4
6. Assembly Instructions . . . . .	4

---

### 1. Key

-  **Warning!**  
Failure to observe can cause mortal danger or bodily injury.
-  **Important!**  
Failure to observe can cause material damages.
-  **Important!**  
Failure to observe can cause the product to malfunction.
-  Useful information for optimally handling the product.

---

### 2. Warranty

Liability is accepted according to the General Terms and Conditions of Business and Supply.  
Only use original replacement parts!

---

### 3. Important Notes

- Installation, commissioning and maintenance are to be performed only by a qualified technician according to the instructions provided.
- All legal requirements and technical connection regulations specified by the local water and electricity supply utility companies must be complied with.
- All rights reserved to make technical alterations.

## 4. Application

---

AQUA 3000 open terminating resistor, for bilaterally terminating the system line to ensure proper data communication.

## 5. Scope of Delivery

---

## 6. Assembly Instructions

---

### Important!

- The terminating resistor must be installed only when they are in a dead condition. The terminating resistor is connected to the end of the system line (seen from the ECC-function controller) to the open connection side of the electric T-junction for the last electronic module.

**6.1** Place the union nut (c) up to the stop on the connection line (b) of the terminating resistor.

### The cable cores are marked with numbers 1 through 4.

**6.2** Latch the cable cores (d) into the cable core guides (e) according to their colours.

A: Union nut

B: Connecting resistor

	<b>A</b>	<b>B</b>
1	brown	red
2	white	white
3	blue	blue
4	black	black


**6.3** Cut off the protruding ends of the cable core so that they are flush, i. e. so that they do not protrude.

**6.4** Place the union nut (c) with the connecting line (g) on to the electric T-junction (f) and tighten with the required torque (1.2 Nm).

### Important!

Ensure correct polarity.

Each core cable colour must be in the same cable core guide on both union nuts.

 When the union nut is being tightened, the electrical contact and the pull-relief are automatically established.

Special seals provide protection against dust and water.





Résistance de terminaison A3000 open

Les graphiques sont disponibles dans la notice de montage et de mise en service allemande.

**Table des matières**

1. Explication des pictogrammes ..... 5  
 2. Garantie ..... 5  
 3. Remarques importantes ..... 5  
 4. Application ..... 6  
 5. Volume de livraison ..... 6  
 6. Montage ..... 6

**1. Explication des pictogrammes**

-  **Avertissement !**  
Le non-respect des consignes peut entraîner un danger mortel ou des blessures corporelles.
-  **Attention !**  
Le non-respect des consignes peut entraîner des dommages matériels.
-  **Important !**  
Le non-respect des consignes peut entraîner des dysfonctionnements du produit.
-  Informations utiles pour l'utilisation optimale du produit.

**2. Garantie**

La responsabilité est conforme à celle décrite dans les conditions générales de vente et de livraison.  
 Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

**3. Remarques importantes**

- Le montage, la mise en service et la maintenance doivent uniquement être effectués par un spécialiste, conformément aux instructions de ce manuel.
- Respecter les prescriptions en vigueur de même que les conditions techniques de raccordement définies par les entreprise locales de distribution d'eau et d'énergie électrique.
- Sous réserve de modifications.

## 4. Application

---

Résistance de terminaison AQUA 3000 open pour le raccordement final des deux côtés au câble système afin d'assurer l'échange de données.

## 5. Volume de livraison

---

## 6. Montage

---

### Important !

- La résistance de terminaison ne doit être montée qu'en état hors tension.
- A l'extrémité du câble système (vu du contrôleur de fonctionnement ECC), la résistance de terminaison est raccordée au côté de raccordement ouvert du distributeur T électrique pour le dernier module électronique.

6.1 Enficher l'écrou-raccord (c) jusqu'à la butée sur le câble système (b) de la résistance de terminaison.

### Les fentes de guidage des brins sont désignées par les chiffres 1 à 4.

6.2 Enfiler les brins (d) en fonction de leur couleur dans les fentes de guidage (e).

A : Ecrou-raccord

B : Résistance de terminaison

	A	B
1	marron	rouge
2	blanc	blanc
3	bleu	bleu
4	noir	noir

6.3 Couper à ras les extrémités des brins conducteurs qui dépassent, c'est-à-dire de façon à ce que les brins ne dépassent plus des fentes.

6.4 Placer l'écrou-raccord (c) avec le câble de raccordement (g) sur le distributeur T électrique (f) et serrer au couple prescrit (1,2 Nm).

### Attention !

Tenir compte de la polarité.

Les fentes de guidage des écrous-raccords doivent être disposées de sorte que chaque couleur de brin d'un écrou se retrouve en face de la même couleur de brin de l'autre écrou.

### Le serrage des écrous-raccords permet la réalisation automatique du contact électrique et de la décharge de traction.

Des joints spéciaux protègent contre la poussière et l'eau.

## Resistencia de terminación A3000 open

Puede consultar los gráficos en las instrucciones de instalación y funcionamiento alemanas.

## Índice

1. Aclaración de símbolos . . . . .	7
2. Garantía . . . . .	7
3. Indicaciones importantes . . . . .	7
4. Aplicación . . . . .	8
5. Volumen de suministro . . . . .	8
6. Montaje . . . . .	8

## 1. Aclaración de símbolos

### ¡Advertencia!


Si no se tiene en cuenta, existe peligro de muerte o de lesiones.

### ¡Atención!

Si no se tiene en cuenta, se pueden producir daños materiales.

### ¡Importante!

Si no se tiene en cuenta, se pueden producir fallos de funcionamiento en el producto.

 Información útil para un manejo óptimo del producto.

## 2. Garantía

La responsabilidad se asume según las condiciones generales comerciales y de suministro.

¡Utilizar únicamente piezas de repuesto originales!

## 3. Indicaciones importantes

- La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento deben ser efectuados únicamente por personal especializado y según las presentes instrucciones.
- Se deben seguir tanto la normativa vigente, como las condiciones técnicas de conexión de la empresa local de suministro de agua y energía.
- Reservado el derecho a realizar modificaciones.

## 4. Aplicación

---

Resistencia de terminación AQUA 3000 open para conexión en el extremo de ambos lados del cable del sistema para garantizar la comunicación de los datos.

## 5. Volumen de suministro

---

## 6. Montaje

---

### ¡Importante!

- La resistencia de terminación solo se puede montar en estado sin tensión.
- La resistencia de terminación se conecta en el extremo del cable del sistema (visto desde el controlador de función ECC) en el lado de conexión abierto del distribuidor eléctrico en T para el último módulo electrónico.

6.1 Encajar la tuerca de racor (c) hasta el tope en el cable de conexión (b) de la resistencia de terminación.

 Las guías de hilo están marcadas con los números de 1 a 4.

A: Tuerca de racor

B: Resistencia de terminación

	A	B
1	marrón	rojo
2	blanco	blanco
3	azul	azul
4	negro	negro

6.2 Encajar los hilos (d) según su color en las guías de los mismos (e).


6.3 Cortar al ras los extremos de los hilos que sobresalgan, es decir, sin dejar que rebasen.

6.4 Colocar la tuerca de racor (c) con cable de conexión (g) en el distribuidor eléctrico en T (f) y apretarla con el par necesario (1,2 Nm).

### ¡Atención!

Prestar atención a la polaridad.

En las dos tuercas de racor, el hilo de un color debe estar en la misma guía del hilo.

 Al apretar la tuerca de racor se establece automáticamente el contacto eléctrico y la descarga de tracción.

Las juntas especiales protegen contra el polvo y el agua.



Resistenza terminale A3000 open

Per le grafiche fare riferimento alle istruzioni per il montaggio e l'uso in tedesco.

## Sommario

1. Spiegazione dei simboli . . . . .	9
2. Garanzia . . . . .	9
3. Avvertenze importanti . . . . .	9
4. Uso . . . . .	10
5. Stato di fornitura . . . . .	10
6. Montaggio . . . . .	10

## 1. Spiegazione dei simboli

### **Avvertenza!**


La non osservanza può causare pericolo per la vita o lesioni corporee.

### **Attenzione!**

La non osservanza può causare danni materiali.

### **Importante!**

La non osservanza può causare malfunzionamenti del prodotto.

 Informazioni utili per l'uso ottimale del prodotto.

## 2. Garanzia

La garanzia viene accordata conformemente alle nostre condizioni generali di vendita e consegna.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali!

## 3. Avvertenze importanti

- Montaggio, messa in esercizio e manutenzione solo da parte di un tecnico specializzato secondo le presenti istruzioni.
- Rispettare le prescrizioni di legge e le condizioni tecniche di allacciamento delle società locali di erogazione di energia elettrica e di approvvigionamento idrico.
- Sotto riserva di modifiche tecniche.

## 4. Uso

---

Resistenza terminale – AQUA 3000 open per la connessione terminale di entrambe le estremità al cavo di sistema per garantire la sicurezza della comunicazione dei dati.

## 5. Stato di fornitura

---


## 6. Montaggio

---

### Importante!

- La resistenza terminale deve essere montata esclusivamente fuori tensione.
- La resistenza terminale viene inserita nell'estremità del cavo di sistema (vista dal lato controllore di funzionamento ECC), sulla parte di connessione aperta del distributore elettrico, prevista per l'ultimo modulo elettronico.

6.1 Innestare il controdado (c) fino all'arresto sul cavo di allacciamento (b) della resistenza terminale.

 Le guide dei conduttori sono contrassegnate con le cifre 1 a 4.

6.2 Innestare i conduttori (d) nelle guide (e) corrispondenti ai loro colori.

A: controdado

B: resistenza terminale

	<b>A</b>	<b>B</b>
1	marrone	rosso
2	bianco	bianco
3	blu	blu
4	nero	nero


6.3 Tagliare a raso, cioè senza sporgenze, le estremità eccedenti dei conduttori.

6.4 Inserire il controdado (c) con cavo di allacciamento (g) sul distributore elettrico a T (f) e serrarlo con la coppia necessaria (1,2 Nm).

### **Attenzione!**

Prestare attenzione alla posizione corretta dei poli.

Il colore del conduttore deve essere uguale nella stessa guida in entrambi i controdadi.

 Il serraggio dei controdadi stabilisce automaticamente il contatto elettrico e scarica la trazione.

Guarnizioni speciali proteggono dalla polvere e dall'acqua.





Afsluitweerstand A3000 open

De tekeningen kunt u in de Duitse montage- en bedrijfsinstructies vinden.

## Inhoudsopgave

1. Verklaring van de symbolen . . . . .	11
2. Garantie . . . . .	11
3. Belangrijke aanwijzingen . . . . .	11
4. Toepassing . . . . .	12
5. Omvang van de levering. . . . .	12
6. Montage . . . . .	12

## 1. Verklaring van de symbolen

-  **Waarschuwing!**  
Het niet in acht nemen van de instructie kan tot levensgevaar of lichamelijk letsel leiden.
-  **Attentie!**  
Het niet in acht nemen van de instructie kan materiële schade veroorzaken.
-  **Belangrijk!**  
Het niet in acht nemen van de instructie kan storingen in de werking van het product veroorzaken.
-  Nuttige informatie voor een optimale behandeling van het product.

## 2. Garantie

Met betrekking tot aansprakelijkheid gelden de algemene leverings- en handelsvoorwaarden.

Uitsluitend originele reserveonderdelen gebruiken!

## 3. Belangrijke aanwijzingen

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd volgens onderhavige instructies.
- De wettelijke voorschriften en de technische voorwaarden voor aansluiting van de plaatselijke water- en energiemaatschappijen moeten in acht worden genomen.
- Wijzigingen zijn voorbehouden.

## 4. Toepassing

---

Afsluitweerstand - AQUA 3000 open voor eindaansluiting aan beide zijden op de systeemleiding om de datacommunicatie te waarborgen.

## 5. Omvang van de levering

---

## 6. Montage

---

### Belangrijk!

- De afsluitweerstand mag alleen in spanningsvrije toestand worden gemonteerd.
- De afsluitweerstand wordt aan het einde van de systeemleiding (vanuit de ECC-functiecontroller gezien) op de open aansluitzijde van het elektrische T-stuk voor de laatste elektronicamodule aangesloten.

6.1 Wartelmoer (c) tot de aanslag op de aansluitleiding (b) van de afsluitweerstand steken.

### De geleidingen voor de aders zijn met de cijfers 1 t/m 4 aangeduid.

6.2 Aders (d) overeenkomstig hun kleur in de geleidingen voor de aders (e) vastklikken.

A: wartelmoer

B: afsluitweerstand

	A	B
1	bruin	rood
2	wit	wit
3	blauw	blauw
4	zwart	zwart

6.3 Uitstekende adereinden aansluitend afsnijden, d.w.z. dat ze niet meer uitsteken.

6.4 Wartelmoer (c) met aansluitleiding (g) op het elektrische T-stuk (f) aanbrengen en met het vereiste aanhaalmoment (1,2 Nm) aanhalen.

### **Attentie!**

Op de poling letten.

Een aderkleur moet bij beide wartelmoeren in dezelfde geleiding voor de ader zijn.

### Bij het vastdraaien van de wartelmoer worden het elektrische contact en de trekontlasting automatisch tot stand gebracht.

Speciale afdichtingen bieden bescherming tegen stof en water.

Terminator A3000 open

Grafiki znajdują się w niemieckojęzycznej instrukcji montażu i obsługi.

## Spis treści

1. Objasnienie symboli . . . . .	13
2. Gwarancja . . . . .	13
3. Ważne uwagi . . . . .	13
4. Zastosowanie . . . . .	14
5. Zakres dostawy . . . . .	14
6. Montaż . . . . .	14

## 1. Objasnienie symboli

### **Ostrzeżenie!**

Nieprzestrzeganie może spowodować zagrożenie życia lub ryzyko urazu.

### **Uwaga!**

Nieprzestrzeganie może spowodować szkody materialne.

### **Ważne!**

Nieprzestrzeganie może spowodować zakłócenia w działaniu produktu.

 Informacje przydatne do optymalnego obchodzenia się z produktem.

## 2. Gwarancja

Zakres odpowiedzialności producenta wynika z ogólnych warunków handlowych.  
Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

## 3. Ważne uwagi

- Montaż, uruchomienie i konserwacja to czynności zastrzeżone dla specjalisty pracującego zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Przestrzegać przepisów prawnych oraz technicznych warunków podłączenia ustalonych przez lokalny zakład wodociągowy i energetyczny.
- Wszelkie zmiany zastrzeżone.

## 4. Zastosowanie

---

Terminator - AQUA 3000 open montowany na zakończeniach kabli systemowych w celu zapewnienia bezpiecznego przesyłu danych.

## 5. Zakres dostawy

---

## 6. Montaż

---

### Ważne!

- Terminator wolno montować tylko, gdy kable odłączone są od napięcia.
- Terminator należy podłączyć na końcu kabli systemowych (patrzac od strony kontrolera ECC) do wolnego przyłącza rozdzielacza elektrycznego ostatniego modułu elektronicznego.

6.1 Założyć nakrętkę nasadową (c) do oporu na kabel podłączeniowy (b) terminatora.

 Przepusty żył są oznaczone cyframi od 1 do 4.

A: Nakrętka nasadowa

B: Terminator

	A	B
1	brązowy	czerwony
2	biały	biały
3	niebieski	niebieski
4	czarny	czarny

6.2 Zaczepić żyły (d) odpowiednio do ich koloru w przepustach (e).


6.3 Wystające końce żył odciąć na równi z tuleją (aby nie wystawały).

6.4 Założyć nakrętkę nasadową (c) z kablem podłączeniowym (g) na rozdzielacz elektryczny (f) i dokręcić z wymaganym momentem (1,2 Nm).

### Uwaga!

Uważać, aby nie zamienić przewodów.

Żyła o danym kolorze w obu nakrętkach nasadowych musi znajdować się w takim samym przepuście.

 Przy dokręcaniu nakrętki nasadowej automatycznie zostaje utworzony styk elektryczny oraz zabezpieczenie przed wyrwaniem.

Specjalne uszczelki chronią przed wniknięciem kurzu lub wody.

Termineringsmotstånd A3000 open

Bilderna kan du se i den tyska installations- och bruksanvisningen.

## Innehållsförteckning

1. Teckenförklaring .....	15
2. Garanti .....	15
3. Viktiga anvisningar .....	15
4. Användning .....	16
5. Leveransomfattning .....	16
6. Installation .....	16

## 1. Teckenförklaring



### Varning!

Underlåtenhet kan leda till livsfara eller kroppsskador.



### OBS!

Underlåtenhet kan leda till materiella skador.



### Viktigt!

Underlåtenhet kan leda till att produkten inte fungerar korrekt.



Viktig information för optimalt bruk av produkten.

## 2. Garanti

Garanti ges i enlighet med de allmänna leverans- och affärsvillkoren.

Använd endast originalreservdelar!

## 3. Viktiga anvisningar

- Installation, idrifttagande och underhåll endast av fackman i enlighet med föreliggande anvisning.
- Följ de lagstadgade föreskrifterna och det lokala vatten- och energiförsörjningsbolagets tekniska anslutningsföreskrifter.
- Ändringar förbehålls.

## 4. Användning

---

Termineringsmotstånd - AQUA 3000 open för vänster- eller högerterminalen till kabelsystemet för att säkerställa datakommunikation.

## 5. Leveransomfattning

---

## 6. Installation

---

### Viktigt!

- Termineringsmotstånd måste installeras i spänningsfritt tillstånd.
- Termineringsmotståndet är ansluten i slutet av systemkabeln (sett från ECC-kontrollen) till den öppna portsidan av elektro-T-fördelaren för den senaste elektronikmodulen.

6.1 Sätt fast kopplingsmuttern (c) till termineringsmotståndets anslutningskabeln (b).

 Trådledarna är märkta med siffrorna 1 till 4.

A: Kopplingsmutter

B: Terminator

	A	B
1	brun	röd
2	vit	vit
3	blå	blå
4	svart	svart

6.2 Koppla på trådarna (d) enligt deras respektive färg i trådledarna (e).


6.3 Klipp av överflödigt tråd i jämnhöjd, dvs. utan överlappning.

6.4 Sätt tillbaka kopplingsmuttern (c) med anslutningskabel (g) på elektro-T-fördelaren (f) och dra åt med nödvändigt vridmoment (1,2 Nm).

### **OBS!**

Se till att polariteten är korrekt.

En trådfärg måste vara i båda kopplingsmuttrarna i samma trådledare.

 Den elektriska kontakten och dragavlastning skapas automatiskt vid åtdragning av kopplingsmuttern.

Speciella packningar skyddar mot damm och vatten.



Zakončovací odpor A3000 open

Použijte prosím ilustrace z německého návodu k montáži a obsluze.

## Obsah

1. Vysvětlení značek. . . . .	17
2. Záruka . . . . .	17
3. Důležitá upozornění . . . . .	17
4. Použití. . . . .	18
5. Obsah dodávky. . . . .	18
6. Montáž . . . . .	18

## 1. Vysvětlení značek



### Varování!

Nedodržení pokynů může mít za následek smrt nebo zranění.



### Pozor!

Nedodržení pokynů může mít za následek poškození majetku.



### Důležité!

Nedodržení pokynů může mít za následek poruchu funkce výrobku.



Užitečné informace pro optimální zacházení s výrobkem.

## 2. Záruka

U výrobku platí záruka podle všeobecných dodacích a obchodních podmínek.  
Používejte pouze originální náhradní díly!

## 3. Důležitá upozornění

- Montáž, uvedení do provozu a údržbu smí provádět pouze odborník, který postupuje podle tohoto návodu.
- Dodržujte zákonné předpisy, jakož i technické podmínky pro připojení požadované místními společnostmi pro dodávku vody a elektrické energie.
- Změny jsou vyhrazeny.

## 4. Použití

---

Zakončovací odpor – AQUA 3000 open k oboustrannému koncovému připojení k systémovým kabelům k zajištění datové komunikace.

## 5. Obsah dodávky

---

## 6. Montáž

---

### **Důležité!**

- Zakončovací odpor se smí montovat pouze ve stavu bez napětí.
- Zakončovací odpor se připojuje na konci systémových kabelů (při pohledu ze strany regulátoru funkce ECC) k otevřené připojovací straně elektrorozvaděče T pro poslední elektronický modul.

6.1 Nasuňte převlečnou matici (c) až na doraz na systémové kabely (b) zakončovacího odporu.

 Vedení žil je označeno čísly 1 až 4.

A: převlečná matice

B: zakončovací odpor

	A	B
1	hnědá	červená
2	bílá	bílá
3	modrá	modrá
4	černá	černá

6.2 Žíly (d) zarazte do vedení žil (e) podle jejich barvy.


6.3 Přechňávající konce žil odřežte, aby nepřesahovaly.

6.4 Nasadte převlečnou matici (c) s připojovacím kabelem (g) na elektrorozvaděč T (f) a utáhněte potřebným utahovacím momentem (1,2 Nm).

### **Pozor!**

Dbejte na správné pólování.

U obou převlečných matic ve stejném vedení žil musí být jedna barva žíly.

 Při utahnutí převlečné matice se automaticky vytvoří elektrický kontakt a odlehčení od tahu.

Speciální těsnění chrání proti prachu a vodě.

Päätevastus A3000 open

Katso piirrokset saksankielisestä asennus- ja käyttöohjeesta.

## Sisällysluettelo

1. Merkkien selitykset . . . . .	19
2. Takuu . . . . .	19
3. Tärkeitä ohjeita . . . . .	19
4. Käyttö . . . . .	20
5. Toimituskokonaisuus . . . . .	20
6. Asennus . . . . .	20

### 1. Merkkien selitykset



#### **Varoitus!**

Noudattamatta jättämisestä voi aiheutua hengenvaara tai ruumiinvamma.



#### **Huomio!**

Noudattamatta jättämisestä voi aiheutua materiaalivahinkoja.



#### **Tärkeää!**

Noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteeseen toimintahäiriöitä.



Hyödyllistä tietoa tuotteen ihanteellista käyttöä varten.

### 2. Takuu

Vastaamme yleisten toimitus- ja liiketoimintaehtojen mukaisesti.

Käytä vain alkuperäisvaraosia!

### 3. Tärkeitä ohjeita

- Asennus, käyttöönotto ja huolto vain ammattilaisen toimesta tämän ohjeen mukaisesti.
- Lakisäätteisiä määräyksiä sekä paikallisten vesi- ja sähköyhtiöiden teknisiä liitännäsehtoja on noudatettava.
- Oikeus muutokseen pidätetään.

## 4. Käyttö

---

Päätevastus - AQUA 3000 open molemminpuoliseen järjestelmäjohton pääteliitäntään tiedonsiirron varmistamiseksi.

## 5. Toimituskokonaisuus

---

## 6. Asennus

---

### Tärkeää!

- Päätevastuksen saa asentaa vain jännitteettömässä tilassa.
- Päätevastus liitetään järjestelmäjohton päästä (ECC-toiminnanohjausjärjestelmästä katsoen) viimeisen elektroniikkamoduulin elektronisen T-jakokappaleen avoimeen liitäntäsiivuun.

6.1 Pujota kiristysmutteri (c) liitäntäkaapeliin (b) vasteeseen saakka.

 Johtimien ohjaimet on numeroitu 1–4.

A: Kiristysmutteri

B: Päätevastus

	A	B
1	ruskea	punainen
2	valkoinen	valkoinen
3	sininen	sininen
4	musta	musta

6.2 Kiinnitä johtimet (d) värien mukaisesti johtimien ohjaimiin (e).

6.3 Leikkaa ylimääräiset johtimien päät pois.

6.4 Aseta kiristysmutteri (c) elektroniseen T-jakokappaleeseen (k) ja kiristä vaaditulla vääntömomentilla (1,2 Nm).

### Huomio!

Huomaa napaisuus.

Yhden johdinväriin on oltava molemmissa kiristysmuttereissa samassa johtimen ohjaimessa.

 Kiristysmutteriä kiristettäessä elektroninen kontakti ja vedonpoisto luodaan automaattisesti.

Erytistiivisteet suojaavat pölyltä ja vedeltä.

Нагрузочный резистор A3000 open

Рисунки приведены в инструкции по монтажу и эксплуатации на немецком языке.

## Содержание

1. Объяснение условных знаков . . . . .	21
2. Гарантия . . . . .	21
3. Важные указания . . . . .	21
4. Применение. . . . .	22
5. Комплект поставки . . . . .	22
6. Монтаж. . . . .	22

### 1. Объяснение условных знаков

#### **Предупреждение!**

Несоблюдение данного указания может привести к опасности для жизни или телесным повреждениям.

#### **Внимание!**

Несоблюдение данного указания может привести к материальному ущербу.

#### **Важно!**

Несоблюдение данного указания может привести к неполадкам в работе изделия.

 Полезная информация по оптимальному обращению с изделием.

### 2. Гарантия

Производитель несет ответственность в соответствии с Общими условиями поставки и заключения торговых сделок.

Используйте только оригинальные запчасти!

### 3. Важные указания

- Монтаж, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должен выполнять только специалист в соответствии с настоящей инструкцией.
- Соблюдайте предписания законодательства и технические условия подключения местных предприятий, отвечающих за водоснабжение и энергоснабжение.
- Право на внесение изменений сохраняется.

## 4. Применение

---

Нагрузочный резистор для AQUA 3000 open для двустороннего концевого подключения к системным кабелям для обеспечения передачи данных.

## 5. Комплект поставки

---

## 6. Монтаж


---

### **Важно!**

- Нагрузочный резистор следует монтировать только в обесточенном состоянии.

Нагрузочный резистор подключается на конце системного кабеля (если смотреть со стороны функционального контроллера ЕСС-) к открытой стороне подключения электрического Т-образного распределителя для последнего электронного модуля.

- 6.1 Установите накидную гайку (с) на кабель для подключения (b) нагрузочного резистора до упора.

 Желоба для жил обозначены цифрами с 1 по 4.

A: Накидная гайка

B: Нагрузочный резистор

	A	B
1	Коричневый	Красный
2	Белый	Белый
3	Синий	Синий
4	Черный	Черный

- 6.2 Зафиксируйте жилы (d) в желобах для жил (e) в соответствии с их цветом.


- 6.3 Обрежьте выступающие концы жил заподлицо, т. е. так, чтобы они не выступали.

- 6.4 Установите накидную гайку (с) с кабелем для подключения (g) на электрический Т-образный распределитель (f) и затяните ее с требуемым моментом затяжки (1,2 Нм).

### **Внимание!**

Соблюдайте полярность.

В обеих накидных гайках жила определенного цвета должна находиться в одном и том же желобе для жилы.

 При затягивании накидной гайки электрический контакт и разгрузка кабеля от натяжения создаются автоматически.

Специальные прокладки защищают от пыли и воды.



**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

